@spéranto-Vendée

N°77, janvier 2010. Rédaction, documentation, information générale :
Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur:02 51 31 48 50, espero.hm*wanadoo.fr
(*=@) http://esperanto-vendee.asso-web.com

Imprimerie spéciale DVA La Roche-s/Yon



REMARQUE ➽ Les liens hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'Espéranto-Vendée.

Le clin d'oeil de Google à l'espéranto



Google, dont le moteur de recherches est le plus utilisé au monde, a marqué le 150e anniversaire de la naissance du Dr Zamenhof, le 15 décembre, en joignant le drapeau vert de l'espéranto à son logo.

L'hommage de Google au Dr Zamenhof, à l'occasion du 150e anniversaire de sa naissance, n'a pas laissé indifférent. Il y a eu d'innombrables articles et commentaires à ce sujet sur Internet.

Même le site du prestigieux magazine "**National Geographic**" lui a consacré un article intitulé "L. L. Zamenhof : qui était-il, pourquoi est-il sur Google" On y trouve un avis d'autant plus intéressant qu'il émane d'un universitaire étasunien, le professeur Jonathan Pool : "*La chose la plus proche d'un langage universel humain est aujourd'hui l'anglais, mais, à de nombreux égards, l'anglais ne parvient pas à la hauteur du rêve de Zamenhof qui a été d'aider à la création d'un monde plus équitable.*"

D'après Jevgenij Gaus, Lituanien, membre du bureau d'"Education@Internet", le site d'apprentissage de l'espéranto "Lernu.net" a eu du mal à supporter l'afflux soudain de visiteurs : de 5000 par jour en moyenne, le nombre est passé à 29 000 le 15 décembre. Il y a eu aussi le record du nombre de pages visitées : de 90 000 pages par jour à 130 000, et encore plus le lendemain.

Parmi les innombrables commentaires, celui-ci, publié sur le blog "Goopilation", mérite une attention particulière. Son auteur est interprète au Conseil de l'Europe :

"Oui, l'anglais est une belle langue — comme toutes les autres. Seulement, c'est le GLOBISH et non l'anglais qui sert en réalité de véhicule international de nos jours. Ce GLOBISH est un semblant d'anglais de 1500 mots (plus les gestes des deux mains), qui donne l'impression de communiquer, mais c'est un mirage, car il LIMITE la communication de ceux qui parlent à leur niveau de peu de connaissance. Si c'était l'anglais, le vrai, ce serait différent, mais bien peu de gens le maîtrisent réellement, y compris dans les pays anglophones, à commencer par l'Amérique profonde. N'ayons pas d'illusion. Pas d'illusion non plus sur la compétence de l'Inde en anglais, dès qu'on sort des lieux touristiques — et même dans les lieux touristiques, essayez de parler d'autre chose que de tourisme, dur dur...

Et tous ces efforts pour apprendre ce mini-anglais (car il a quand même fallu des efforts), s'ils avaient été utilisés pour apprendre l'espéranto, eh bien les locuteurs seraient capables de le parler quasiment comme leur langue maternelle, tant le système est simple et logique. Et de s'ouvrir l'esprit aux autres réalités du monde au lieu de rester enfermés dans une mini-langue caricaturale.

Quant au collègue interprète de conférence à l'ONU qui doit inventer le discours des intervenants qu'il est censé traduire tant leur anglais est abominable, je le vis souvent en tant qu'interprète au Conseil de l'Europe : on se regarde avec les collègues à travers les vitres et on essaye de pêcher un mot par ci par là pour reconstruire ce que le pauvre type peut bien vouloir essayer de dire. Heureusement qu'il y a plus de blablabla dans tous ces discours que de déclarations importantes!!!! Mais que de temps et d'argent (vos impôts!!!) gaspillés.

Enfin, l'espéranto est une langue AUXILIAIRE qui n'a jamais prétendu remplacer les autres langues mais simplement servir de canal pratique de communication lorsque qu'il n'y a pas de langue commune. A ce titre l'espéranto est un puissant allié du pluralisme et de la diversité linguistiques. On peut espérer que les impérialismes linguistiques et autres vont commencer à céder et que la crise actuelle va ouvrir les yeux à pas mal de gens sur la stupidité des diverses formes de violences (y compris linguistiques). Et l'espéranto peut aider à créer un climat favorable à la coexistence de toutes nos langues, même les plus "petites" (numériquement s'entend — je suis moi-même d'une minorité ethnique), pour que la pensée et l'humain prennent le pas sur le fric et la brutalité. *Tial ankaŭ mi volas tutkore dankegi la faman okuliston — lia ideo sanigu ankaŭ la okulojn de la homaro... en vivplano!!!* (en espéranto dans le texte; traduction : C'est pourquoi je veux de tout coeur exprimer un immense merci au fameux oculiste — que son idée rende aussi la vue à l'humanité !!!)

"Learn Esperanto"

Certes, bien qu'il se soit donné comme mission "*d'organiser l'information à l'échelle mondiale et de la rendre universellement accessible et utile*", le géant Google inquiète parfois par son côté intrusif et "Big Brother". Mais c'est un fait que ses outils de recherches, efficaces, extraordinaires par certains aspects, lui permettent de constater, en tous cas, que l'espéranto fonctionne.

L'espéranto n'est pas inconnu de Google, c'est d'ailleurs l'une des langues utilisables pour son interface http://www.google.com/intl/eo/

En 2007, à l'occasion du lancement de son logiciel anti-spam de courrier électronique "GMail", Google avait diffusé un clip vidéo, que l'on peut encore voir, et vers la fin duquel apparaît aussi un clin d'oeil à l'espéranto sous forme d'allusion :



"using Gmail — learn Esperanto"
(Utilisez Gmail — apprenez l'espéranto.)
Le présentateur du clip montre un manuel intitulé "**LEARN ESPERANTO**" (à partir de 1:55)

Henri Masson

"L'ANGLAIS DE L'HEXAGONE Constats et réflexions d'un interprète de conférence"

Xavier Combe. L'Harmattan. Paris.

Présentation du livre sur le site de l'éditeur :

L'anglais est devenu indispensable pour les échanges internationaux. Néanmoins, cette langue que l'on pratique dans le monde du travail est rarement de l'anglais, mais une langue passe-partout, simplifiée. Désormais décomplexées, les grandes entreprises françaises ont une conception de l'anglais mêlant ignorance, fascination, peur et mépris. Au quotidien, les interprètes ont l'occasion d'observer ces phénomènes qui suscitent des réactions allant de la consternation à l'hilarité. Un recueil d'anecdotes truculentes.

Assemblée Générale d'Espéranto-Vendée

Bourse du Travail, Salle 2 (sous-sol)
16 boulevard Louis Blanc
La Roche-sur-Yon (200 m de la gare SNCF)
Samedi 30 janvier 2010, 14h30

Présentation des activités de l'association en 2009 et depuis ses débuts (1996) en diaporama sur écran. Projets 2010.

Venez nombreux avec des propositions concrètes, des bonnes idées, de la bonne humeur.

Espéranto-Vendée

Janvier 2010

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement compris). **Abonnement seul** (6 numéros) : 6 € à adresser à Patrice JOLY, 5, impasse Léon Harmel, Les Robretières, 85000 La Roche-sur-Yon. T. 02 51 62 11 33. Chèque à l'ordre de : ESPÉRANTO-VENDÉE

Cours oraux

St Michel-en-L'Herm
Conversation, avec Stéphane Robert
Tél. 02 51 30 26 37.
<grs*grs-gravure.com>.

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée. Elle inclut la cotisation annuelle de 10 €. Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances. Si vous souhaitez enseigner l'espéranto : http://www.edukado.net/

Stages d'Espéranto-Vendée

But : se perfectionner dans la connaissance et la pratique de l'espéranto en 6 journées. Cette série de stages s'adresse à tous ceux qui ont déjà des bases en espéranto (1 an de cours au moins ou équivalent. — Possibilité d'acquérir ces bases sur DVD et Internet)
Dates : Un samedi par mois durant six mois : de novembre à avril, de 9h 30 à 12h 30 et de 13h 30 à 16h 30 chacun apportant son repas de midi.
Chaque journée sera conçue de façon à ne pas pénaliser ceux qui ne pourront pas participer à toutes.
Lieu : Lycée Nature, La Roche sur Yon
Prix : 40 € (10 € pour adhésion à Espéranto-Vendée et 30 € participation aux frais d'enseignement)
Tél : 02 51 62 11 33 ou 02 51 98 86 68
<lejeaulucette*wanadoo.fr>

Cours sur Internet

Des cours existent aussi sur Internet :
www.ikurso.net ou http://fr.lernu.net/

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 09.51.64.10.34
<kastelo*gresillon.org>
<http://gresillon.org>
Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse.
Tél. + fax 05 49 42 80 74.
<informoj*kvinpetalo.org>
<www.kvinpetalo.org/>
Côtes d'Armor, chaque été, à Plouézec :
http://www.pluezek-esperanto.net/
Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (conférences, expositions, ouverture de cours, rencontres, annonce d'émissions radio ou TV, etc.) et dans le monde : <espero.hm*wanadoo.fr>

Rapport d'activités 2009
De bonnes bases de départ pour 2010

2009 a été une année plutôt riche en activités et en événements encourageants. Elle a montré aussi qu'il faut se renouveler constamment.

Cours oraux, stages

Un cours hebdomadaire de conversation est dirigé à Saint-Michel-en-L'Herm par Stéphane Robert.

Diverses raisons ont amené Espéranto-Vendée à chercher une solution à plusieurs problèmes :
★ trop petit nombre d'animateurs bénévoles de cours suffisamment qualifiés, expérimentés et disponibles,
★ dispersion géographique des personnes qui aimeraient apprendre,
★ distance et accessibilité des lieux de cours pour une part d'entre eux,
★ accord impossible entre les animateurs de cours et tous les élèves sur un jour et un horaire,

La formule de six stages de novembre à avril, en principe le premier samedi du mois, est maintenant rôdée et donne satisfaction. Elle exige cependant une bonne connaissance de base qui peut être acquise avec un manuel ou par des cours gratuits sur Internet. Les stages sont animés par deux animateurs en roulement — Lucette Lejeau, Christine Raiffaud, Patrice Joly et Stéphane Robert.

Dans le cadre de ces stages, des contacts en visioconférences ont eu lieu le Chili, le Mexique et deux fois avec le Japon

Enfants et jeunes

Une initiation à l'espéranto est dispensée par Michèle Rousseau dans les cadre d'activité socio-éducative à trois élèves de 9-11 ans du groupe scolaire Montjoie de La Roche-sur-Yon.

Une correspondance scolaire a été engagée avec l'espéranto comme langue-pont entre des enfants de classes élémentaires : une classe à Hiroshima et une classe de Beaulieu sous la Roche (Nord-Est de la Roche sur Yon).

Cercle étudiant d'espéranto

Du fait que, lors de la SSI à La Courtaisière, plusieurs étudiant(e)s se sont montrés intéressés par la découverte et l'apprentissage de l'espéranto Espéranto-Vendée se propose pour aider les étudiants et lycéens, les enseignants, aussi à se contacter afin de s'organiser pour apprendre ensemble, éventuellement de fonder un "**Studenta Esperanto-Rondo**" (Cercle étudiant d'espéranto — nom provisoire) qui aurait une certaine autonomie par rapport à Espéranto-Vendée mais qui pourrait néanmoins bénéficier de son aide (informations, conseils, contacts, recherches, etc.).

Information

Nos principaux moyens d'information sont la feuille "**Espéranto-Vendée**" (six numéros par an) et des communiqués diffusés par Internet à notre liste (65 adresses, inscription gratuite sur simple demande), à la presse, la radio et la télévision et à quelques associations avec lesquelles Espéranto-Vendée se sent proche par certains aspects. Des propositions seront bienvenues pour le dépôt de quelques exemplaires en divers lieux avec accord des responsables (offices de tourisme, maisons de quartier, centres culturels, magasins, salles d'attente, etc.)

Manifestations (participation ou organisation)

✦ Semaine de l'Europe
✦ Fête du Livre Jeunesse à Aizenay.
✦ Journée du Patrimoine à Mouilleron-en-Pareds sur proposition de M. Jean-François Bourasseau, secrétaire du Musée Clemenceau-de Lattre de Tassigny.
✦Semaine de la Solidarité Internationale (SSI) au pôle universitaire de la Courtaisière avec de bons échanges avec des étudiants.
✦Centième anniversaire de l'espéranto sur la plage aux Sables d'Olonne
✦ Tour de France sur vélo couché avec accueil de son fabricant, Marc Pleysier, à La Faute-sur-Mer, sur le thème de "L'application professionnelle de l'espéranto".

Pique-nique annuel de découverte

Il a eu lieu à Noirmoutier à l'occasion de la visite de Taeko Osioka, d'Hiroshima. Taeko est connue depuis plusieurs années du fait qu'Espéranto-Vendée l'a soutenue dans ses campagnes d'organisations féminines d'Hiroshima pour la paix.

"Wikipedia"

Plusieurs articles en rapport avec la Vendée ont été ajoutés dans la version en espéranto de l'encyclopédie réticulaire "**Wikipedia**" ("**Vikipedio**") :
Les Sables-d'Olonne
Mouilleron-en-Pareds
La Faute-sur-Mer
Jean de Lattre de Tassigny
Charles-Louis Largeteau (n'existe qu'en espéranto)
Théodore Monod (dont la mère était Mouilleronnaise)

Trésorerie

La commande d'auto-collants et les frais d'envoi d'Espéranto-Vendée ont constitué nos plus grosses dépenses de l'année. Quelques économies seraient possibles en acceptant de recevoir "**Espéranto-Vendée**" plutôt par Internet que par courrier postal. Patrice Joly présentera le rapport financier lors de l'A.G.

Projets

Enseignement, information, manifestations, matériel d'exposition, pique-nique à Mouilleron-en-Pareds ou Moutiers-les Mauxfaits (inauguration de la rue de l'espéranto ?) etc..

Henri Masson

Stages d'Espéranto-Vendée

Les quatre prochains stages destinés aux élèves ayant acquis une base de connaissance suffisante, seuls ou par Internet, auront lieu les samedis :
➡ **9 janvier, 6 février, 13 mars,** et **10 avril 2010.**
Lieu : Lycée Nature, La Roche-sur-Yon
Renseignements et inscription :

<Lucette Lejeau> **Tél** : 02 51 98 86 68,
ou 02 51 62 11 33.

Cotisation 2010... Merci d'y penser !